



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

mardi

03-02-2004

Après-midi

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

dinsdag

03-02-2004

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

6/2/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

6/2/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents
CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-
reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "le bilan social" (n° 1343)

Orateurs: **Trees Pieters, Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat à la Simplification administrative

Questions jointes de 2

- Mme Josée Lejeune à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le défaut de transposition de la directive européenne sur l'harmonisation du droit d'auteur" (n° 1344)

- Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les droits de prêt" (n° 1528)

Orateurs: **Josée Lejeune, Muriel Gerken, Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat à la Simplification administrative

Question de M. Carl Devlies à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'incitation à utiliser le gaz propane comme moyen de chauffage" (n° 1226)

Orateurs: **Carl Devlies, Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat à la Simplification administrative

Question de Mme Marleen Govaerts au ministre des Finances sur "les commerçants qui ont profité de l'introduction de l'euro pour augmenter leurs prix" (n° 1386)

Orateurs: **Marleen Govaerts, Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat à la Simplification administrative

Questions jointes de 7

- M. Hagen Goyvaerts à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le stockage de déchets radioactifs" (n° 1414)

- M. Servais Verherstraeten à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le stockage des déchets faiblement radioactifs" (n° 1451)

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat à la Simplification administrative

INHOUD

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de sociale balans" (nr. 1343)

Sprekers: **Trees Pieters, Vincent Van Quickenborne**, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging

Samengevoegde vragen van 2

- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het uitblijven van de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn betreffende de harmonisatie van het auteursrecht" (nr. 1344)

- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het leenrecht" (nr. 1528)

Sprekers: **Josée Lejeune, Muriel Gerken, Vincent Van Quickenborne**, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging

Vraag van de heer Carl Devlies aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het stimuleren van propaangas voor verwarming" (nr. 1226)

Sprekers: **Carl Devlies, Vincent Van Quickenborne**, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging

Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Financiën over "handelaars die van de invoering van de euro gebruik hebben gemaakt om hun prijzen te verhogen" (nr. 1386)

Sprekers: **Marleen Govaerts, Vincent Van Quickenborne**, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging

Samengevoegde vragen van 7

- de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de berging van radioactief afval" (nr. 1414)

- de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de berging van het laag radioactief afval" (nr. 1451)

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Vincent Van Quickenborne**, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging

Question de M. Guido De Padt à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la stratégie de la large bande dans le cadre de l'e-Europe 2005" (n° 1450)

Orateurs: **Guido De Padt, Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, **Simonne Creyf**

Vraag van de heer Guido De Padt aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de breedbandstrategie in het kader van e-Europe 2005" (nr. 1450)

Sprekers: **Guido De Padt, Vincent Van Quickenborne**, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, **Simonne Creyf**

Question de Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le fonds de service universel" (n° 1523)

Orateurs: **Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat à la Simplification administrative

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het fonds van de universele dienstverlening" (nr. 1523)

Sprekers: **Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne**, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging

Interpellation de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "la problématique des entreprises débutantes" (n° 210)

Orateurs: **Trees Pieters**

Interpellatie van mevrouw Trees Pieters tot de Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de startersproblematiek" (nr. 210)

Sprekers: **Trees Pieters**

Interpellation de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "le BCE et les greffes en ligne" (n° 211)

Orateurs: **Trees Pieters, Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat à la Simplification administrative

Interpellatie van mevrouw Trees Pieters tot de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de KBO en de ONL-griffies" (nr. 211)

Sprekers: **Trees Pieters, Vincent Van Quickenborne**, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging

Motions

13

Moties

13

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 03 FÉVRIER 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 03 FEBRUARI 2004

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 15.05 heures par M. Pierre-Yves Jeholet, président.

01 Question de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "le bilan social" (n° 1343)

01.01 Trees Pieters (CD&V): Il y a six mois, le secrétaire d'Etat avait déjà fait part, dans sa note de politique générale pour 2004, de son intention de supprimer, ou à tout le moins de simplifier, le bilan social, et ce, après l'instauration de la "déclaration multifonctionnelle". Dans l'intervalle, quel est l'état d'avancement de ces projets ?

01.02 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Ma note n'évoque nullement une suppression. Le bilan social a été instauré il y a une dizaine d'années pour récolter des informations sur l'emploi. Lors de la conférence pour l'emploi, il a en effet été convenu de simplifier ce système. Le Conseil des ministres réuni à Gembloux a décidé d'organiser à ce sujet une discussion technique réunissant l'ensemble des ministres compétents, l'administration et la Banque nationale. Il a également été convenu qu'avant la mise en œuvre de la simplification du bilan sociale, la "déclaration multifonctionnelle", qui, après son entrée en vigueur en janvier 2003, a connu de nombreuses maladies de jeunesse, devait d'abord avoir atteint sa vitesse de croisière. Les plans

De vergadering wordt geopend om 15.05 uur door de heer Pierre-Yves Jeholet.

01 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de sociale balans" (nr. 1343)

01.01 Trees Pieters (CD&V): In zijn beleidsnota 2004 maakte de staatssecretaris zes maanden geleden al melding van zijn plannen om, na de invoering van de zogenaamde multifunctionele aangifte, de sociale balans af te schaffen of minstens te vereenvoudigen. Hoe ver staat hij ondertussen met die plannen?

01.02 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Over afschaffen is er in mijn beleidsnota nergens sprake. De sociale balans werd een tiental jaren geleden ingevoerd om informatie over tewerkstellingsgegevens te kunnen verzamelen. Op de Werkgelegenheidsconferentie werd inderdaad afgesproken dit systeem te vereenvoudigen. Op de Ministerraad van Gembloers werd beslist om met alle bevoegde ministers, met de administratie en met de Nationale Bank, een technische discussie te voeren. Er werd eveneens afgesproken dat de zogenaamde multifunctionele aangifte, die na haar invoering in januari 2003 nogal wat kinderziekten heeft vertoond, eerst op kruissnelheid moest draaien alvorens de vereenvoudiging van de sociale balans

d'action des ministres doivent être présentés d'ici au 15 février. La campagne de simplification du bilan social pourra ensuite être véritablement lancée.

01.03 Trees Pieters (CD&V): Il est apparemment plus aisé d'instaurer le bilan social que de le simplifier.

02 Questions jointes de

- Mme Josée Lejeune à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le défaut de transposition de la directive européenne sur l'harmonisation du droit d'auteur" (n° 1344)

- Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les droits de prêt" (n° 1528)

02.01 Josée Lejeune (MR): La directive européenne 29/2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur aurait dû être transposée pour le mois de décembre 2002 au plus tard.

Le gouvernement fédéral a été condamné par la Cour européenne de justice pour absence de rémunération des auteurs lorsque leurs œuvres sont prêtées par les bibliothèques. La Belgique risque de devoir payer des montants très importants et d'être soumise prochainement à une condamnation au niveau européen pour défaut de transposition

Une action est introduite également devant le tribunal civil de Bruxelles par des sociétés d'auteurs fondant leur action sur la loi de 1994, qui reconnaît le droit de prêt s'il est assorti d'une rémunération, en vue de récupérer des droits évalués à 75 millions d'euros.

Les établissements de prêt organisés, financés ou reconnus par les Communautés sont inquiets pour la protection de la lecture publique.

En cas de condamnation, quel budget sera imputé? Une ventilation est-elle prévue entre le gouvernement fédéral et les Communautés?

Quelles solutions sont-elles envisagées?

Pouvez-vous nous assurer de la protection du secteur de la lecture publique et du prêt public?

kon worden ingezet. De actieplannen van de ministers moeten tegen 15 februari op tafel liggen. Daarna kan het definitieve startschot worden gegeven voor de vereenvoudiging van de sociale balans.

01.03 Trees Pieters (CD&V): Blijkbaar is het gemakkelijker de sociale balans in te voeren dan ze te vereenvoudigen.

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het uitblijven van de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn betreffende de harmonisatie van het auteursrecht" (nr. 1344)

- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het leenrecht" (nr. 1528)

02.01 Josée Lejeune (MR): De Europese richtlijn 29/2001 tot harmonisering van bepaalde aspecten van het auteursrecht had ten laatste in december 2002 moeten worden omgezet.

De federale regering werd door het Europees Hof van Justitie veroordeeld omdat de auteurs geen vergoeding ontvangen wanneer hun werken door de bibliotheken worden uitgeleend. Er hangt België een aanzienlijke geldboete boven het hoofd en misschien wordt ons land binnenkort wel op Europees niveau veroordeeld omdat het de richtlijn nog steeds niet in nationaal recht heeft omgezet.

Voorts stelden auteursverenigingen een vordering in bij de burgerlijke rechtbank van Brussel teneinde zo'n 75 miljoen euro aan rechten terug te eisen. Die rechtsvordering is gestoeld op de wet van 1994, die het recht op uitlening erkent indien dit met een vergoeding gepaard gaat.

De instellingen voor openbare uitlening die door de Gemeenschappen worden georganiseerd, gefinancierd of erkend, vrezen voor hun toekomst.

Op welke begroting zal het bedrag in geval van veroordeling worden geboekt? Zal dit tussen de federale regering en de Gemeenschappen worden verdeeld?

Aan welke oplossingen wordt er gedacht?

Kan u ons verzekeren dat de sector van de openbare bibliotheken en van de openbare uitlening niet in gevaar komt?

02.02 Muriel Gerkens (ECOLO): Un accord intervenu avec les Communautés francophones et flamandes prévoyait que le fédéral interviendrait pour moitié dans la prise en charge des droits d'auteurs suite au prêt et que la participation du lecteur ne dépasserait pas un euro par an.

Les auteurs estiment que les montants qui leur sont réservés sont insuffisants, et on n'entend plus parler de la participation du fédéral.

Le fédéral est-il toujours partenaire dans cette mission?

Où les négociations entre le fédéral et les Communautés en sont-elles?

02.03 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (en français): La ministre fait remarquer que l'on confond ici deux directives: l'une, relative au droit de prêt public et l'autre, relative au droit d'auteur dans la société d'information. Ce n'est que pour la première que la Belgique a été condamnée.

Pour ce qui est de sa transposition, la ministre se réfère à la réponse à la question de M. Verherstraeten.

(*En néerlandais*) Le projet détermine le montant des indemnités pour le droit de prêt, les dispenses, la procédure de déclaration et d'échange d'informations entre la société de gestion et la bibliothèque et le mode de recouvrement et de distribution du droit de prêt.

Le projet d'arrêté royal ne prévoit pas d'effet rétroactif. Une action en indemnisation introduite par des auteurs, relative à la période de dix ans au cours de laquelle la directive n'a pas été appliquée dans notre pays, est pendante à la Cour d'appel de Bruxelles. La directive européenne prévoit une possibilité d'octroi d'une dispense aux bibliothèques scientifiques. Le Conseil des ministres a approuvé cette possibilité. La Commission européenne nous accorde un délai, jusqu'à fin mars 2004, pour finaliser le processus de transposition avec succès.

(*En français*) Dans le litige en question, les auteurs, déboutés en novembre 2003, ont initié une procédure en appel.

Madame Gerkens, la ministre signale que le projet

02.02 Muriel Gerkens (ECOLO): Het akkoord dat gesloten werd met de Franse en de Vlaamse Gemeenschap bepaalde dat de federale overheid de auteursrechten waarop de auteurs recht hebben bij een uitlending van hun werk voor de helft ten laste zou nemen en dat de bijdrage van de lezer niet meer dan een euro per jaar mocht bedragen.

Volgens de auteurs zijn de bedragen die hun worden toegewezen te laag en over de tegemoetkoming van de federale overheid wordt niet meer gesproken.

Zal de federale overheid haar verplichtingen nog nakomen?

Wat is de stand van zaken in de onderhandelingen tussen de federale overheid en de Gemeenschappen?

02.03 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (Frans): De minister wijst erop dat twee richtlijnen door elkaar worden gehaald: die betreffende het leenrecht en die betreffende het auteursrecht in de informatiemaatschappij. België werd enkel in verband met de eerste veroordeeld.

Voor wat de omzetting van die richtlijn betreft, verwijst de minister naar het antwoord op de vraag van de heer Verherstraeten.

(*Nederlands*) Het ontwerp bepaalt het bedrag van de vergoedingen voor leenrecht, de vrijstellingen, de wijze waarop de aangifte en de gegevensuitwisseling tussen de beheersvennootschap en de bibliotheek dient te verlopen en de wijze van invordering en verdeling van het leenrecht.

In het ontwerp van koninklijk besluit is geen retroactiviteit opgenomen. Bij het hof van beroep in Brussel is een beroep tot schadevergoeding van auteurs hangende over de periode van tien jaar waarin de richtlijn in ons land niet is toegepast. De Europese richtlijn bepaalt dat er een mogelijkheid is om wetenschappelijke bibliotheken een vrijstelling te geven. De Ministerraad heeft deze mogelijkheid goedgekeurd. De Europese Commissie geeft ons tot einde maart 2004 de tijd om het omzettingsproces succesvol af te ronden.

(*Frans*) In het geding in kwestie zijn de auteurs, die in november 2003 in het ongelijk gesteld werden, in hoger beroep gegaan.

Mevrouw Gerkens, de minister laat weten dat het

d'arrêté royal qui vise la transposition de la directive Droit de prêt a été approuvé par le Conseil des ministres, ce 30 janvier 2004.

Un accord intervenu après un long débat prévoit que l'État fédéral n'interviendra pas dans le financement des droits de prêt.

02.04 Josée Lejeune (MR): Cet arrêté royal sera-t-il prêt pour fin mars, afin d'éviter une condamnation?

02.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Pourquoi le fédéral n'interviendra-t-il plus dans les droits d'auteurs?

02.06 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État (en français): Le dossier a été bloqué pendant plusieurs années, mais maintenant il avance.

Il y aura encore plusieurs occasions de revenir là-dessus avant fin mars.

L'incident est clos.

03 Question de M. Carl Devlies à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'incitation à utiliser le gaz propane comme moyen de chauffage" (n° 1226)

03.01 Carl Devlies (CD&V): Selon l'accord de gouvernement, lors de la fixation de la cotisation sur l'énergie, on ne tiendrait plus compte de l'équivalence énergétique, mais de l'effet polluant potentiel. Une telle mesure s'inscrit dans le projet du gouvernement visant à réduire, dans le cadre du protocole de Kyoto, les émissions de gaz à effet de serre, d'ici 2010, de 7,5 pour cent par rapport au niveau de 1990.

La loi-programme du 5 août 2003 a modifié la cotisation sur l'énergie dans cette optique. On a en l'occurrence négligé une source d'énergie, à savoir le propane utilisé pour le chauffage. Le montant de la cotisation sur l'énergie fixé par la loi du 22 juillet 1993 est resté inchangé. Il s'agit pourtant d'un combustible écologique. Actuellement, quelque 100 000 familles se chauffent au propane. Si les familles attendant un raccordement au gaz naturel décidaient de passer au propane pour le chauffage, cela aurait une incidence positive sur l'environnement. On pourrait également accorder une réduction d'impôt pour le placement d'une installation au propane. Le site internet des Affaires économiques ne mentionne pas non plus le

ontwerp van koninklijk besluit tot omzetting van de richtlijn inzake het leenrecht op 30 januari 2004 door de ministerraad werd goedgekeurd.

Na een lang debat werd overeengekomen dat de federale overheid niet tegemoet komt in de financiering van het leenrecht.

02.04 Josée Lejeune (MR): Zal dat koninklijk besluit klaar zijn tegen eind maart, kwestie van een veroordeling te ontlopen?

02.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Waarom komt de federale overheid niet meer tegemoet in de financiering van de auteursrechten?

02.06 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne, (Frans): Het dossier zat jarenlang muurvast, maar nu komt er weer schot in de zaak.

We zullen voor eind maart nog herhaaldelijk de gelegenheid hebben om hierop terug te komen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Carl Devlies aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het stimuleren van propaangas voor verwarming" (nr. 1226)

03.01 Carl Devlies (CD&V): Volgens het regeerakkoord zou men bij de bepaling van de energiebijdrage niet langer rekening houden met de energie-equivalentie, maar met het potentieel verontreinigende effect. Dit kadert in het voornemen van de regering om in het kader van Kyoto de uitstoot van broeikasgassen tegen 2010 met 7,5 procent te verminderen ten opzichte van het niveau van 1990.

De programmawet van 5 augustus 2003 wijzigde de energiebijdrage in die optiek. Hierbij werd één energiebron over het hoofd gezien, namelijk propaangas gebruikt voor verwarming. Het tarief van de energiebijdrage vastgesteld bij de wet van 22 juli 1993 bleef ongewijzigd. Nochtans betreft het hier een milieuvriendelijke brandstof. Momenteel zijn er ongeveer 100.000 gezinnen die verwarmen met propaangas. Indien gezinnen in afwachting van een aansluiting op aardgas overschakelen op verwarming met propaangas, dan zou dit een gunstig effect hebben op het milieu. Men zou ook een belastingvermindering kunnen geven voor de plaatsing van een installatie van propaangas. De website van Economische Zaken maakt ook geen

propane.

03.02 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Le gouvernement a en effet décidé que la cotisation sur l'énergie sera désormais fixée en fonction des effets polluants potentiels.

La ministre admet que le propane pour le chauffage ne figure pas en tant que tel dans la loi-programme, et que la cotisation sur l'énergie est donc restée inchangée pour ce produit énergétique. Il est exact que le propane est un combustible non polluant, qui peut constituer une alternative intéressante pour les ménages qui ne peuvent se raccorder au réseau de gaz naturel. Or, se chauffer au propane coûte relativement cher. Il serait envisageable de réduire la cotisation pour le propane de 5%, à l'instar de la cotisation pour le gaz naturel. Le marché du propane pour le chauffage ne représente qu'un créneau restreint, l'impact budgétaire de la mesure ne sera sans doute pas très important. La ministre défendra la mesure auprès de M. Reynders.

03.03 Carl Devlies (CD&V): Votre réponse me satisfait. Vous n'avez cependant pas évoqué le site Internet du SPF Economie, ni la possibilité d'une réduction de l'impôt sur les installations au propane.

03.04 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Je renvoie ces questions aux ministres compétents étant donné que je refuse d'improviser en la matière.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Marleen Govaerts au ministre des Finances sur "les commerçants qui ont profité de l'introduction de l'euro pour augmenter leurs prix" (n° 1386)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

04.01 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Il ressort d'une étude publiée en Allemagne que les commerçants qui ont augmenté leurs prix artificiellement lors de l'introduction de l'euro sont aujourd'hui sanctionnés. Ils se rendent compte, en effet, que leurs clients se font plus rares. En Allemagne, cette tendance est surtout perceptible dans le secteur des services et, en ce qui concerne les produits de première nécessité, dans les petits commerces.

melding van propaangas.

03.02 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): De regering steunt de bepaling van de energiebijdrage voortaan inderdaad op het potentieel verontreinigende effect.

De minister erkent dat propaan voor verwarming niet *as such* in de programmawet is opgenomen en dat de energiebijdrage voor dit energieproduct dus onveranderd is gebleven. Propaangas voor verwarming is inderdaad een milieuvriendelijke brandstof. Het kan een waardevol alternatief zijn voor gezinnen die geen toegang hebben tot het aardgasnet. Propaangas voor verwarming is een relatief dure brandstof. Men kan overwegen om de bijdrage voor propaangas ook met 5 percent te laten dalen, net zoals die voor aardgas. De propaangasmarkt is slechts een nichemarkt voor verwarming, zodat de budgettaire impact niet erg groot kan zijn. De minister zal de maatregel bepleiten bij minister Reynders.

03.03 Carl Devlies (CD&V): Dit was een bevredigend antwoord. Ik hoorde echter niets over de website van de FOD Economie en over een mogelijke belastingvermindering op de installatie van propaangas.

03.04 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Deze vragen speel ik door aan de bevoegde ministers. Ik wil hierover niet improviseren.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Financiën over "handelaars die van de invoering van de euro gebruik hebben gemaakt om hun prijzen te verhogen" (nr. 1386)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

04.01 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Er is in Duitsland een studie uitgebracht waaruit blijkt dat de handelaars die bij de invoering van de euro hun prijzen wat kunstmatig hebben verhoogd, nu worden afgestraft. Zij ervaren dat de consumenten minder bij hen komen kopen. In Duitsland is de daling vooral in de dienstensector merkbaar en in de kleinere handelszaken bij de levensnoodzakelijke producten.

Les prix ont-ils également connu en Belgique une hausse plus importante lors de l'introduction de l'euro? Dans quel secteur en particulier cette hausse est-elle perceptible? Disposons-nous également en Belgique de chiffres relatifs à un recul du secteur de la consommation et des services?

04.02 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*) : Mme Govaerts aborde un thème qui au cours de ces dernières années m'a passionné. Aux Pays-Bas, un débat analogue a déjà eu lieu.

D'avril 2001 à avril 2002, la direction générale Contrôle et Médiation a relevé chaque mois le prix de vente de 15 produits dans 2.700 commerces présents dans dix secteurs différents. Il en ressort que l'augmentation totale du prix de ces produits s'élève tout au plus à 2 %, sauf dans les secteurs horeca et boulangeries. Ces prix majorés ne semblent pas dus uniquement à l'introduction de l'euro mais surtout à l'augmentation de prix des matières premières et des produits semi-finis. Dans les secteurs de la grande distribution et de l'électroménager, le prix moyen a baissé. Par conséquent, on ne peut démontrer catégoriquement que l'effet de l'euro a contribué à l'inflation.

Le secteur horeca excepté, l'évolution des prix dans le secteur des services n'a pas été étudiée. Le SPF Economie a certes procédé chaque mois à un vaste relevé des prix afin de fixer l'indice des prix de détail.

En 2002, la revue flamande *Economisch Tijdschrift* a publié une étude de la Banque Nationale qui fait apparaître que l'incidence de l'euro sur l'inflation en Belgique est restée limitée à 0,2 points. En 2003, la Banque Nationale a fait observer dans la même revue que le volume de l'inflation dans notre pays correspond à celui observé dans l'ensemble de la zone euro. La Banque Nationale s'est référée à cet égard à l'estimation effectuée par Eurostat en juin 2003. Toujours selon la Banque Nationale, nombre d'aspects micro-économiques de la fixation des prix ont été fortement influencés par le passage à l'euro mais l'incidence macro-économique sur l'inflation est restée limitée.

Il se peut que dans les autres Etats membres de l'Union européenne, l'introduction de l'euro soit allée de pair avec un effet d'aspiration vers le haut du niveau général des prix. Mais en Belgique, le passage à l'euro s'est passé relativement sans anicroche.

Zijn de prijzen in België ook sterker gestegen bij de invoering van de euro? In welke sector is dat vooral merkbaar? Zijn er in België ook cijfers beschikbaar over een terugval in de consumptie- en de dienstensector?

04.02 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Mevrouw Govaerts brengt een thema aan dat mij de voorbije jaren erg boeide. In Nederland werd al een gelijkaardige discussie gevoerd.

Van april 2001 tot april 2002 tekende de algemene directie Controle en Bemiddeling elke maand de verkoopprijs op van 15 producten bij 2.700 handelszaken uit tien sectoren. Daaruit blijkt dat de totale prijsverhoging van de producten hoogstens 2 procent bedraagt, behalve in de sectoren horeca en bakkerijen. De hogere prijzen bleken niet enkel aan de invoering van de euro te wijten, maar vooral aan de prijsstijging van grondstoffen en toegeleverde producten. In de sectoren grootdistributie en elektrozaken daalde de gemiddelde prijs. Men kan dus niet formeel aantonen dat het euro-effect heeft bijgedragen tot de inflatie.

Met uitzondering van de horecasector werd de prijsevolutie in de dienstensector niet onderzocht. De FOD Economie verrichtte wel maandelijks een uitvoerige prijsopname om de index van kleinhandelsprijzen vast te stellen.

Het *Economisch Tijdschrift* publiceerde in 2002 een studie van de Nationale Bank, waaruit blijkt dat de impact van de euro op de inflatie in België beperkt bleef tot 0,2 procentpunten. In 2003 wees de Nationale Bank in hetzelfde tijdschrift erop dat de grootte van de inflatie in ons land overeenstemt met deze in het eurogebied als geheel. De Nationale Bank verwees daarbij naar de raming die Eurostat in juni 2003 uitvoerde. Nog volgens de Nationale Bank is gebleken dat tal van micro-economische aspecten van de prijszetting grondig werden beïnvloed door de overgang naar de euro, maar dat de macro-economische weerslag op de inflatie beperkt is gebleven.

Het is mogelijk dat de invoering van de euro in andere lidstaten van de Europese Unie gepaard ging met een significant opwaarts effect op het algemene prijspeil. In België is de overgang echter betrekkelijk rimpelloos verlopen.

04.03 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): S'agit-il uniquement d'une impression ou la vie est-elle réellement plus chère depuis l'introduction de l'euro?

04.04 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (en néerlandais): Il y a évidemment de l'inflation. Mais il n'a pas pu être prouvé que l'euro a entraîné des augmentations de prix. Reste à savoir si cela rassurera la population.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- **M. Hagen Goyvaerts à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le stockage de déchets radioactifs" (n° 1414)**
- **M. Servais Verherstraeten à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le stockage des déchets faiblement radioactifs" (n° 1451)**

05.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Au cours de la législature précédente, le débat sur les questions nucléaires était pratiquement impossible. C'était dû, en partie, à l'obsession des écologistes pour la fermeture des centrales nucléaires pour 2015, mais il y avait également trop peu de dynamisme politique pour trancher au sujet du stockage des déchets radioactifs.

Le financement de l'assainissement d'Eurochimique à Dessel et le traitement des déchets radioactifs du Centre d'études de l'énergie nucléaire à Mol ont déjà fait couler beaucoup d'encre. Il faudra en tout état de cause trouver une solution pour ces déchets.

Il convient d'opérer un choix entre le dépôt en surface et l'enfouissement en profondeur. Ce choix détermine également comment la gestion industrielle doit être élaborée dans la pratique. Il convient d'analyser en détail toutes les possibilités mais, selon moi, le contenu du dossier est connu sur ce point.

Le directeur de l'ONDRAF a fait part de ses inquiétudes dans le quotidien *De Tijd* du 26 janvier. A ses yeux, une décision doit être prise rapidement. Et pour cause : il faudra ensuite attendre dix ans au moins avant que tous les permis aient été délivrés. Le directeur estime que la capacité de stockage actuelle s'avère suffisante, à condition que le stockage puisse démarrer en 2015. Dans le cas contraire, de nouveaux bâtiments seront

04.03 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Is het dan slechts een gevoel dat het leven duurder is geworden sinds de komst van de euro?

04.04 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Er is natuurlijk wel inflatie. Maar er kon niet worden bewezen dat de euro voor prijsstijgingen heeft gezorgd. Het is maar de vraag of dat de mensen zal geruststellen.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- **de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de berging van radioactief afval" (nr. 1414)**
- **de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de berging van het laag radioactief afval" (nr. 1451)**

05.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): In de vorige regeerperiode was het debat over nucleaire kwesties nagenoeg onmogelijk. Deels had dit te maken met de obsessie van de groenen voor de sluiting van de kerncentrales tegen 2015, maar er was evenzeer te weinig politieke daadkracht om knopen door te hakken over de berging van kernafval.

Er is al heel wat inkt gevloeid over de financiering en schoonmaak van Eurochimique in Dessel en de verwerking van radioactief afval van het Studiecentrum voor Kernenergie in Mol. We zullen iets moeten doen met dat afval.

Er moet een keuze worden gemaakt tussen oppervlakteberging en diepe berging. Die keuze bepaalt ook hoe het industriële beheer in de praktijk moet worden uitgewerkt. Alle mogelijkheden moeten grondig worden geanalyseerd worden, maar volgens mij is de inhoud van het dossier op dit vlak bekend.

De directeur van NIRAS uitte zijn bekommernis in *De Tijd* van 26 januari. Een beslissing kan volgens hem niet veel langer uitblijven. Wanneer dat is gebeurd, duurt het immers nog makkelijk tien jaar voor alle vergunningen voorhanden zijn. De directeur denkt dat de huidige bergingscapaciteit volstaat, op voorwaarde dat in 2015 met de berging kan worden begonnen. Anders moeten er nieuwe gebouwen komen.

nécessaires.

Quel est l'état d'avancement de ce dossier au sein du gouvernement? Celui-ci dispose-t-il des tous les éléments pour se prononcer à cet égard? Des études supplémentaires doivent-elles encore être réalisées? Dans l'affirmative, pour quelle raison? Quelles initiatives la ministre compte-t-elle prendre pour pouvoir décider du stockage en 2005? Au cours des prochaines années, le gouvernement dégagera-t-il suffisamment de moyens pour procéder au stockage ?

05.02 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): L'ONDRAF a fait savoir à la presse que les coûts de la mise en dépôt iraient augmentant si le gouvernement tarde à procéder à la construction de l'installation d'entreposage. Dans l'attente d'une mise en dépôt définitive, les déchets sont en effet stockés de manière temporaire. Or, la capacité prévue à cet effet devrait atteindre ses limites en 2015. On risque donc de devoir aménager de nouvelles installations d'entreposage temporaire. Le message de l'ONDRAF est exact, mais pas à l'ordre du jour.

En 1998, le gouvernement fédéral a décidé qu'en Belgique, les déchets faiblement radioactifs devaient faire l'objet d'un dépôt en surface ou d'un enfouissement en profondeur. Seules les communes de Mol, Dessel et Fleurus-Farciennes entrent en ligne de compte pour la mise en dépôt. Dans ces dernières, des partenariats ont été constitués, des organes participatifs pour la population locale. Le partenariat STOLA-Dessel a vu le jour le 30 septembre 1999, MONA existe à Mol depuis le 9 février 2000, PaLoFF à Fleurus-Farciennes depuis le 27 février 2003. Ces partenariats élaborent, en collaboration avec l'ONDRAF, un avant-projet d'installation de stockage. STOLA et MONA présenteront une proposition à la mi-2004, PaLoFF début 2005.

La proposition émise par les partenariats sera discutée au sein des conseils communaux respectifs. Ces derniers transmettront ensuite leur décision au gouvernement fédéral, qui devra enfin donner son accord de principe. Selon le calendrier prévu par l'ONDRAF, la mise en dépôt des déchets pourra débuter à partir de 2015.

Compte tenu de la phase cruciale dans laquelle se trouvent les travaux de STOLA et de MONA, il ne me semble pas raisonnable de prendre des initiatives supplémentaires pour l'heure. Je souhaite attendre les propositions des partenariats. Dès qu'elles seront prêtes, je prendrai les initiatives qui s'imposent.

Hoever staat het met het dossier in de regering? Zijn alle elementen voor een beslissing beschikbaar? Moeten er nog studies worden uitgevoerd? Zo ja, waarom? Welke initiatieven zal de minister nemen om in 2005 over de berging te kunnen beslissen? Worden de komende jaren voldoende financieringsmiddelen uitgetrokken om de berging uit te voeren?

05.02 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): NIRAS meldde aan de pers dat de bergingskosten zullen oplopen als de federale regering talmt met de bouw van een bergingsinstallatie. In afwachting van de berging wordt het afval immers tijdelijk opgeslagen. De capaciteit daarvoor is echter beperkt tot 2015. De kans bestaat dus dat er nieuwe installaties moeten komen voor tijdelijke opslag. Die boodschap van NIRAS is correct, maar vandaag niet aan de orde.

De federale regering besliste in 1998 dat laag radioactief afval in België moet worden geborgen via oppervlakteberging of diepe berging. Enkel Mol, Dessel en Fleurus-Farciennes komen voor de berging in aanmerking. In die gemeenten werden partnerschappen opgericht, inspraakorganen voor de lokale bevolking. STOLA-Dessel ontstond op 30 september 1999, MONA in Mol op 9 februari 2000, PaLoFF in Fleurus-Farciennes op 27 februari 2003. De partnerschappen werken samen met NIRAS een voorontwerp van bergingsinstallatie uit. STOLA en MONA zullen midden 2004 een voorstel klaar hebben, PaLoFF begin 2005.

Het voorstel van de partnerschappen zal worden besproken in de respectievelijke gemeenteraden. Die maken dan hun beslissing over aan de federale regering. Ten slotte moet de regering haar principiële toestemming geven. Volgens de timing van NIRAS kan de berging van het afval starten vanaf 2015.

Erop gelet dat de werkzaamheden van STOLA en MONA in een cruciale fase verkeren, lijkt het me onverstandig vandaag bijkomende initiatieven te nemen. Ik wil de voorstellen van de partnerschappen afwachten. Zodra die klaar zijn, zal ik de nodige initiatieven nemen.

Nous disposons de suffisamment de moyens pour procéder au stockage dans les délais. Les études menées en la matière sont financées par le biais de conventions conclues avec les producteurs de déchets, tel que défini dans l'arrêté royal relatif aux modalités de fonctionnement de l'ONDRAF. Les coûts de stockage proprement dits sont pris en charge par le Fonds à long terme, dont les moyens proviennent des tarifs appliqués par l'ONDRAF aux producteurs de déchets.

05.03 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Le gouvernement fédéral doit en effet attendre que les partenariats locaux formulent des conclusions avant de prendre une décision finale. La création de STOLA et MONA vont bon train : il ne reste plus aux partenariats qu'à franchir le cap du conseil communal.

J'espère que le gouvernement cessera de tergiverser au milieu de l'année prochaine, afin de ne pas perturber le calendrier de l'ONDRAF jusqu'en 2010.

L'incident est clos.

06 Question de M. Guido De Padt à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la stratégie de la large bande dans le cadre de l'e-Europe 2005" (n° 1450)

06.01 Guido De Padt (VLD): L'accès à large bande à l'internet revêt une importance capitale pour le développement économique. De nombreux pays en ont conscience. La Commission européenne a demandé que tous les Etats membres lui transmettent avant la fin 2003 leur stratégie en la matière afin d'encourager le développement de services et d'applications et d'accélérer la mise en place à grande échelle d'un accès à large bande sécurisé.

Le plan d'action 2002 se focalisait sur l'extension du nombre de connexions à l'internet. Le plan d'action e-Europe 2005 a pour objectif de permettre à tous d'accéder à une infrastructure à large bande sécurisée, sans exclusion sociale et en accordant une attention particulière aux besoins particuliers, aux personnes handicapées et âgées, et aux malades.

Qu'en est-il de la stratégie des pouvoirs publics fédéraux ? A-t-elle déjà été communiquée à la Commission européenne ? Quelles sont les prochaines étapes ?

Er zijn voldoende middelen om de berging op tijd uit te voeren. Het onderzoek naar de berging wordt gefinancierd via conventies die werden afgesloten met de afvalproducenten. Dat is zo bepaald in het KB over de werkingsmodaliteiten van NIRAS. De berging zelf wordt betaald door het Fonds op Lange Termijn. Dit fonds haalt middelen uit de tarieven die NIRAS aanrekent aan de afvalproducenten.

05.03 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): De lokale partnerschappen moeten inderdaad conclusies formuleren alvorens de federale regering een eindbeslissing neemt. De oprichting van zowel STOLA als MONA is dermate gevorderd dat de partnerschappen enkel nog naar de gemeenteraad moeten.

Ik hoop dat de regering midden volgend jaar niet langer talt, zodat ze de werkplanning van de NIRAS tot 2010 niet verstoort.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Guido De Padt aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de breedbandstrategie in het kader van e-Europe 2005" (nr. 1450)

06.01 Guido De Padt (VLD): Breedbandtoegang tot het internet is van kapitaal belang voor de economische ontwikkeling. Vele landen beseffen dat. De Europese Commissie vroeg dat alle lidstaten tegen eind 2003 hun strategie op dit vlak aan de Commissie zouden bezorgen om de ontwikkeling van diensten en toepassingen te stimuleren en de invoering van een grootschalige veilige breedbandtoegang tot het internet te versnellen.

Het actieplan 2002 was gericht op het uitbreiden van het aantal internetaansluitingen. Het actieplan e-Europe 2005 wil voor iedereen een veilige breedbandinfrastructuur beschikbaar maken, zonder sociale uitsluiting en met specifieke aandacht voor bijzondere behoeften, gehandicapten, ouderen en zieken.

Hoe ver staat het met de strategie van de federale overheid? Werd deze reeds doorgespeeld aan de Europese Commissie. Wat zijn de volgende

stappen?

06.02 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Il a été convenu avec Mmes Van Den Bossche et Moerman ainsi qu'avec M. Vanvelthoven qu'ils développeraient une stratégie pour leur domaine de compétences propre. En outre, il a été décidé que chaque Communauté apporterait sa contribution. Mme Moerman a été chargée de coordonner toutes les contributions et de les consigner dans un seul document qui serait ensuite transmis à la Commission européenne.

La stratégie de Mme Moerman était prête à la fin du mois de décembre. Elle dispose déjà également des contributions des Communautés. Mme Van Den Bossche et de M. Vanvelthoven doivent encore rendre leur partie. Mme Van Den Bossche souhaite d'abord clôturer la concertation organisée avec les Communautés. Le 28 janvier, le cabinet de M. Vanvelthoven a indiqué qu'une première version était disponible.

Les stratégies de la Communauté française et de Mme Moerman ont déjà été transmises à la représentation permanente de la Belgique auprès de l'UE, mais pas sous la forme d'un document intégré. A l'heure actuelle, les contributions des Communautés sont intégrées à celle de Mme Moerman. Celle-ci attend les parties manquantes. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'un seul et unique document pourra être transmis par la représentation permanente à la Commission. J'espère que tel en sera le cas dans le courant des prochaines semaines.

06.03 Guido De Padt (VLD): Il convient de s'y atteler sans délai. Les opérateurs de télécommunications attendent que les autorités entreprennent des démarches en ce sens. Il appartient à chacun de prendre ses responsabilités.

06.04 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Il s'agit effectivement d'un dossier particulièrement important.

06.05 Simonne Creyf (CD&V): Je poserai ma question n° 1438 ultérieurement à Mme Moerman en personne.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le

06.02 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Er werd afgesproken dat minister Van Den Bossche, minister Moerman en staatssecretaris Vanvelthoven elk voor hun bevoegdheden een strategie zouden ontwikkelen. Bovendien werd afgesproken dat elke Gemeenschap een bijdrage zou opstellen. Minister Moerman werd belast met de coördinatie van alle bijdragen in één totaaldocument, dat dan zou worden overhandigd aan de Europese Commissie.

De strategie van minister Moerman was klaar eind december. Ze beschikt ook reeds over de bijdragen van de Gemeenschappen. De bijdragen van minister Van Den Bossche en staatssecretaris Vanvelthoven laten op zich wachten. Minister Van Den Bossche wil eerst het overleg met de Gemeenschappen afronden. Het kabinet van de staatssecretaris liet op 28 januari weten dat een eerste versie klaar was.

De strategieën van de Franse Gemeenschap en van minister Moerman liggen reeds bij de permanente vertegenwoordiging van België bij de EU, zij het nog niet in een geïntegreerde vorm. De bijdragen van de Gemeenschappen worden momenteel geïntegreerd met die van minister Moerman. Minister Moerman wacht op de ontbrekende stukken. Pas dan kan het totaaldocument door de permanente vertegenwoordiging worden overgemaakt aan de Commissie. Hopelijk kan dit in de loop van de volgende weken gebeuren.

06.03 Guido De Padt (VLD): Men moet hier vlug werk van maken. De telecomoperatoren wachten op initiatieven van de overheid. Iedereen moet zijn verantwoordelijkheid opnemen.

06.04 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Dit is inderdaad een zeer belangrijk dossier.

06.05 Simonne Creyf (CD&V): Ik zal mijn vraag nr. 1438 later aan minister Moerman zelf stellen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het fonds

fonds de service universel" (n° 1523)

07.01 Karine Lalieux (PS): Le 4 novembre dernier, répondant à mon interpellation relative à l'état du marché des télécommunications en Belgique, Mme Moerman m'avait fait l'historique de ce dossier. Puis, elle annonça que l'IBPT avait fait appel à un consultant pour revoir à nouveau ses chiffres de 2002.

Quels sont donc ces chiffres ? Et les coûts réels pour 2003 ? Et surtout, qu'en est-il de l'activation du fonds de compensation du service universel ?

07.02 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (en français): L'IBPT n'a pas encore approuvé de chiffres pour 2002 ni pour 2003. Pour 2001, je crois que oui.

C'est l'IBPT qui décide si les informations que lui fournit Belgacom sont ou non suffisantes.

Il faudra attendre juillet 2004 pour connaître les coûts réels pour 2003.

Belgacom et les autres opérateurs ne peuvent supporter les coûts nets causés par les inefficacités dues au contenu du service universel, qui pèche notamment par un trop grand nombre de cabines publiques et qui doit donc être rationalisé immédiatement.

07.03 Karine Lalieux (PS): Si elle me surprend désagréablement, l'inactivité de l'IBPT - ou son inaction - ne m'étonne guère. Voilà un institut où le personnel est au complet, qui dispose d'experts et a même fait appel à des consultants, et qui n'est pas capable de travailler. Quant à Belgacom, les chiffres correspondaient à 2001 et 2003 et la première partie de la réponse m'était donc incompréhensible.

Les ministres ont donc décidé de signer à nouveau et de redéfinir le service universel. Ensuite, il nous est dit que ce service universel est inefficace ! Et l'on ajoute que Belgacom doit supporter seul, ou ne doit pas supporter seul - il existe une contradiction entre les deux parties de la réponse - les coûts nets d'un service universel inefficace.

C'est l'Etat qui est responsable de ce service universel et un débat sur sa nécessaire extension s'impose d'urgence.

van de universele dienstverlening" (nr. 1523)

07.01 Karine Lalieux (PS): Op 4 november jongstleden schetste minister Moerman, in antwoord op mijn interpellatie betreffende de stand van zaken met betrekking tot de telecommunicatiemarkt in België, de historische achtergrond van dat dossier. Vervolgens stelde zij dat het BIPT een beroep op een consultant had gedaan om de cijfers van 2002 aan een nieuw onderzoek te onderwerpen.

Kan u ons die cijfers meedelen? Wat zijn de reële kosten voor 2003? Hoe zit het met de activering van het compensatiefonds voor de universele dienstverlening?

07.02 Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris (Frans): De cijfers voor 2002 en 2003 werden nog niet goedgekeurd door het BIPT. Ik geloof dat dit wel het geval is voor de cijfers van 2001.

Het BIPT beslist zelf of de informatie die Belgacom overmaakt al dan niet volstaat.

We moeten tot juli 2004 wachten om het reëel kostenplaatje voor 2003 te kennen.

Belgacom en de andere operatoren mogen niet opdraaien voor de netto-kosten die worden veroorzaakt door een gebrek aan efficiëntie dat inherent is aan het begrip universele dienstverlening. Zo zijn er bijvoorbeeld teveel openbare telefooncellen. Hun aantal moet zo snel mogelijk naar beneden.

07.03 Karine Lalieux (PS): De inactiviteit van het BIPT is weliswaar een onaangename verrassing, maar echt verbazen doet ze me niet. Dit instituut beschikt over een volledig personeelsbestand, het heeft experts in dienst en het deed zelfs een beroep op consultants, maar het blijkt niet in staat te functioneren. De cijfers die u in verband met Belgacom gaf, hebben betrekking op 2001 en 2003 en het eerste deel van het antwoord was dan ook onbegrijpelijk.

De ministers beslisten dus nogmaals hun handtekening te zetten en een nieuwe invulling te geven aan het begrip universele dienstverlening. Vervolgens zegt men dat de universele dienstverlening niet doeltreffend is! En men voegt eraan toe dat Belgacom alleen - of niet alleen, want op dat vlak spreken de twee delen van het antwoord elkaar tegen - moet opdraaien voor de netto kostprijs van een inefficiënte universele dienstverlening.

De Staat is verantwoordelijk voor de universele dienstverlening en het debat over de noodzakelijke uitbreiding ervan moet dringend worden opgestart.

L'incident est clos.

08 Interpellation de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "la problématique des entreprises débutantes" (n° 210)

08.01 Trees Pieters (CD&V): J'ai déposé ma question sur la problématique des entreprises débutantes le 24 janvier dernier. J'ai lu la réponse à ma question ce matin dans le quotidien *De Standaard*. C'est inacceptable! Je ne souhaite donc pas développer mon interpellation, ni entendre la réponse du ministre.

L'incident est clos.

09 Interpellation de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "le BCE et les greffes en ligne" (n° 211)

09.01 Trees Pieters (CD&V): La Banque-Carrefour des Entreprises et les guichets d'entreprises ne sont toujours pas totalement opérationnels. Dans l'intervalle, les greffes sont très contrariés de l'absence de connexion électronique avec la banque-carrefour et du mauvais fonctionnement de Quick Web, le système qui doit leur permettre de communiquer avec les guichets d'entreprises. Il est toujours utopique de penser qu'il suffit de se rendre au guichet d'entreprises pour se mettre en ordre en tant qu'entrepreneur débutant.

Le secrétaire d'Etat a-t-il conscience du rôle important joué par les greffes dans la mise à jour des données de la banque-carrefour? Quand les notaires pourront-ils se connecter par voie électronique à la banque-carrefour? Quand les inscriptions auprès de la TVA pourront-elles être effectuées aux guichets d'entreprises?

09.02 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): L'accès à la Banque-Carrefour s'effectue par l'interface web de la BCE. C'est cette connexion qui a posé problème. Depuis le redémarrage le 10 décembre 2003, le système est relativement stable. Des problèmes temporaires ne peuvent jamais être exclus, mais l'interface fait l'objet d'un suivi minutieux. Le système sera évalué après quelques semaines d'utilisation par les guichets d'entreprises.

Lorsque des problèmes techniques se sont posés,

Het incident is gesloten.

08 Interpellatie van mevrouw Trees Pieters tot de Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de startersproblematiek" (nr. 210)

08.01 Trees Pieters (CD&V): Ik diende op 24 januari mijn vraag over de startersproblematiek in. Het antwoord las ik vandaag in *De Standaard*. Dit is onaanvaardbaar. Ik wens dus noch mijn interpellatie te ontwikkelen, noch het antwoord van de minister te horen.

Het incident is gesloten.

09 Interpellatie van mevrouw Trees Pieters tot de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de KBO en de ONL-griffies" (nr. 211)

09.01 Trees Pieters (CD&V): De Kruispuntbank voor Ondernemingen en de ondernemingsloketten werken nog steeds niet zoals het hoort. De griffies zijn intussen zeer ontstemd over het feit dat zij niet beschikken over een elektronische verbinding met de kruispuntbank en over de slechte werking van Quick Web, het systeem dat hen in verbinding moet stellen met de ondernemingsloketten. Het is nog steeds een utopie dat een bezoekje aan het ondernemingsloket volstaat om je zaken als startende ondernemer in orde te brengen.

Is de staatssecretaris zich bewust van de belangrijke rol die de griffies spelen om de kruispuntbank up-to-date te houden? Wanneer zullen de notarissen zich elektronisch kunnen aansluiten op de kruispuntbank? Wanneer zullen BTW-inschrijvingen kunnen gebeuren aan de ondernemingsloketten?

09.02 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): De toegang tot de Kruispuntbank verloopt via de KBO Web-interface. Het is die verbinding die problemen heeft vertoond. Sinds de heropstart op 10 december 2003 is het systeem behoorlijk stabiel. Tijdelijke problemen zijn nooit uit te sluiten, maar de interface wordt nauwgezet opgevolgd. Het systeem zal worden geëvalueerd nadat het een paar weken door de ondernemingsloketten is gebruikt.

In de periode van technische problemen waren de

les guichets d'entreprises ont été invités à appliquer une procédure alternative. Les greffes ont utilisé l'application Quick Web qui leur a permis d'accéder à la BCE par l'entremise du réseau fédéral sécurisé. Cette application, qui ne devait initialement servir qu'à des fins de test, s'est révélée une solution de secours fonctionnelle.

Le but a toujours été que les greffes passent le plus rapidement possible à l'interface d'application internet de la BCE. Des tests ont toutefois révélé que le réseau interne du SPF Justice ne disposait pas d'une largeur de bande suffisante pour l'application. Le SPF Justice tente de remédier à ce problème. Quant au délai nécessaire pour y parvenir, la ministre de la Justice peut certainement vous éclairer à ce sujet. Dans l'intervalle, les greffes continuent d'utiliser Quick Web. On essaie dans toute la mesure du possible d'éviter les interruptions dans ce système. Le fait que des problèmes techniques se posent ne signifie nullement que nous n'accordons pas d'importance au rôle des greffes.

Le Conseil des ministres de Gembloux a adopté un certain nombre de propositions de simplification. Une de ces simplifications est la modernisation des procédures de constitution de personnes morales. Dans ce cadre, nous voulons fournir aux notaires un accès direct à la BCE d'ici au 1^{er} septembre 2004. Cette mesure permettra de soulager les greffes.

Par ailleurs, l'entrepreneur débutant devra pouvoir remplir les formalités de demande d'un numéro de TVA au moment de l'enregistrement aux guichets d'entreprise, lesquels disposeront à cet effet d'une application informatique. Le SPF Finances prend en charge les développements TIC nécessaires.

09.03 Trees Pieters (CD&V): Reste à savoir si toutes ces initiatives sont réalisables dans la pratique. Le secrétaire d'Etat serait bien inspiré de rendre visite aux greffes pour se rendre compte de leurs problèmes. Je déposerai une motion de recommandation.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters et est libellée comme suit:
"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de Mme Trees Pieters

ondernemingsloketten aangewezen op een alternatieve manuele procedure. Voor de griffies was er de zogenaamde Quick Web-applicatie die toegang verschaft tot de KBO via het beveiligde federale netwerk. Deze applicatie, die aanvankelijk enkel voor testtoepassingen moest dienen, bleek een werkbare noodoplossing.

Het is altijd de bedoeling geweest om de griffies zo snel mogelijk over te schakelen op de KBO Web Interface-applicatie. Testen hebben echter uitgewezen dat het interne netwerk van de FOD Justitie niet over een toereikende bandbreedte beschikt om de applicatie aan te kunnen. De FOD Justitie werkt aan een oplossing voor dit euvel. Wanneer dat precies zal lukken, weet de minister van Justitie. Ondertussen blijven de griffies met Quick Web werken. Onderbrekingen in dit systeem worden zoveel mogelijk vermeden. Uit de technische problemen mag men zeker niet afleiden dat we de taak van de griffies niet belangrijk zouden vinden.

Op de Ministerraad in Gembloers werd een aantal vereenvoudigingsvoorstellen goedgekeurd. Een van die vereenvoudigingen is de modernisering van de procedures om rechtspersonen op te richten. In dat kader wordt ernaar gestreefd om de notarissen tegen 1 september 2004 rechtstreekse toegang te verlenen tot de KBO. Dit zal de griffies ontlasten.

Verder moet de startende ondernemer de aanvraagformaliteiten voor een BTW-nummer kunnen vervullen op het ogenblik van de registratie aan de ondernemingsloketten. Die zullen daarvoor een elektronische toepassing ter beschikking krijgen. De FOD Financiën staat in voor de nodige ICT-ontwikkelingen.

09.03 Trees Pieters (CD&V): We zullen moeten afwachten of dit alles realiseerbaar is in de praktijk. De staatssecretaris zou eens een bezoekje moeten brengen aan de griffies om hun problemen te leren kennen. Ik zal een motie van aanbeveling indienen.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters en luidt als volgt:
"De Kamer,
gehoord de interpellatie van mevrouw Trees Pieters

et la réponse du secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, étant donné la persistance des problèmes dans le cadre de la Banque-carrefour des entreprises et des guichets d'entreprises, demande au gouvernement de faire diligence pour régler ces problèmes."

en het antwoord van de Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, vermits de problemen blijven aanslepen bij de KBO's en ONL's, vraagt de regering een tandje bij te steken."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Karine Lalieux.

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

La discussion est close

De bespreking is gesloten.

La réunion publique de commission est close à 16 h.10.

De openbare commissievergadering wordt geheven om 16.10 uur.